

**1 - The city of Vicenza and the Palladian villas** of the Veneto is a serial site including the city of Vicenza and twenty-four Palladian villas scattered in the Veneto area. Inscribed on the World Heritage List in 1994, the site initially comprised only the city of Vicenza with its twenty-three buildings attributed to Palladio, as well as three villas *extra muros*.

1 - La città di Vicenza e le ville palladiane del Veneto è un sito seriale comprendente la città di Vicenza e ventiquattro ville palladiane sparse nel territorio veneto. Iscritto nella Lista del Patrimonio dell'Umanità nel 1994, il sito comprendeva inizialmente solo la città di Vicenza con i suoi ventitré edifici attribuiti al Palladio, oltre a tre ville extra muros.

**2 - Twenty-one villas located in several provinces** were later included in the 1996 site extension. Founded in the 2nd century BC in northern Italy, Vicenza prospered under Venetian rule from the early 15th to the end of the 18th century. The work of Andrea Palladio (1508–80), based on a detailed study of classical Roman architecture, gives the city its unique appearance.

2 - Ventuno ville dislocate in più province sono state successivamente incluse nell'ampliamento del sito del 1996. Fondata nel II secolo aC nell'Italia settentrionale, Vicenza prosperò sotto il dominio veneziano dall'inizio del XV alla fine del XVIII secolo. L'opera di Andrea Palladio (1508–80), basata su uno studio approfondito dell'architettura classica romana, conferisce alla città un aspetto unico.

**3 - The definitive Palladian country villa synthesizes**, both figuratively and materially, the functional aspects of management of the land and the aristocratic self-glorification of the owner. Its core is the house-temple, embellished with a monumental staircase and crowned by a pediment supported by columns of the loggia. Porticos extend alongside the wings starting from the main building, and often end with towers.

3 - La definitiva villa di campagna palladiana sintetizza, sia figurativamente che materialmente, gli aspetti funzionali della gestione del territorio e l'autoglorificazione aristocratica del proprietario. Il suo nucleo è la casa-tempio, abbellita da uno scalone monumentale e coronata da un frontone sorretto da colonne della loggia. I portici si estendono lungo le ali a partire dall'edificio principale, e spesso terminano con torri.

**4 - Vicenza is widely, and with justification, known as *la città di Palladio*.** However, he was the central figure in an urban fabric that stretches back to antiquity and forward to Neoclassicism. As such, Vicenza has acquired a world status that has long been recognized and reflected in the literature of architectural and art history. Basing his works on intimate study of classical Roman architecture, Palladio became the inspiration for a movement without parallel in architectural history.

4 - Vicenza è ampiamente, ea ragione, conosciuta come la città di Palladio. Tuttavia, era la figura centrale in un tessuto urbano che risale all'antichità e avanti fino al neoclassicismo. Come tale, Vicenza ha acquisito uno status mondiale che è stato a lungo riconosciuto e riflesso nella letteratura della storia dell'architettura e dell'arte. Basando le sue opere sullo studio intimo dell'architettura classica romana, Palladio divenne l'ispirazione per un movimento senza eguali nella storia dell'architettura.

**5 - Vicenza, birthplace of this movement, retains** many of Palladio's original buildings and as such is a unique survival of a total humanist concept based on a living interpretation of antiquity. The property extends the recognition of the Outstanding Universal Value of the work of Andrea Palladio to the other manifestations of his creative genius in the Veneto region, covering his versatility in applying his principles to rural as well as urban contexts.

5 - Vicenza, culla di questo movimento, conserva molti degli edifici originari del Palladio e come tale è una sopravvivenza unica di un concetto umanista totale basato su una viva interpretazione dell'antichità. La proprietà estende il riconoscimento di Eccezionale Valore Universale dell'opera di Andrea Palladio alle altre manifestazioni del suo genio creativo nel Veneto, coprendo la sua versatilità nell'applicare i suoi principi ai contesti rurali oltre che urbani.

**6 - Vicenza represents a unique artistic achievement in the many architectural contributions** of Andrea Palladio, integrated within its historic fabric and creating its overall character. Scattered in the Veneto, the Palladian villas are the result of this Renaissance master's architectural genius. The numerous variations of the villa pattern are evidence of Palladio's constant typological experimentation, carried out by means of the reworking of classical architecture patterns.

6 - Vicenza rappresenta una realizzazione artistica unica nei tanti apporti architettonici di Andrea Palladio, integrata nel suo tessuto storico e creandone il carattere d'insieme. Sparse nel Veneto, le ville palladiane sono il risultato del genio architettonico di questo maestro rinascimentale. Le numerose varianti del modello della villa sono testimonianza della costante sperimentazione tipologica del Palladio, attuata attraverso la rielaborazione dei modelli dell'architettura classica.

**7 - Palladio's works in the city of Vicenza and in the Veneto, inspired** by classical architecture and characterized by incomparable formal purity, have exerted exceptional influence on architectural and urban design in most European countries and throughout the world, giving rise to Palladianism, a movement named after the architect and destined to last for three centuries.

7 - Le opere del Palladio nella città di Vicenza e nel Veneto, ispirate all'architettura classica e caratterizzate da un'incomparabile purezza formale, hanno esercitato un'eccezionale influenza sulla progettazione architettonica e urbana nella maggior parte dei paesi europei e nel mondo, dando vita al Palladianesimo, movimento intitolato all'architetto e destinato a durare tre secoli.

**8 - The property is composed of several elements, all showing its exceptional value:** the perimeter includes the city of Vicenza with its twenty-three most representative Palladian buildings erected in the urban area and twenty-four of the most representative extra-urban villas. The 21st-century industrial development resulted in a strong transformation of the areas surrounding the city, affecting the original relationships between city and countryside.

8 - La proprietà è composta da più elementi, tutti di eccezionale pregio: il perimetro comprende la città di Vicenza con i suoi ventitré edifici palladiani più rappresentativi eretti nell'area urbana e ventiquattro tra le ville extraurbane più rappresentative. Lo sviluppo industriale del XXI secolo ha comportato una forte trasformazione delle aree circostanti la città, incidendo sui rapporti originari tra città e campagna.

**9 - The villas have kept their integrity and are well preserved, within a territorial context** which underwent several changes and for this reason was excluded from the site perimeter. Various parts of the property have been exposed to development pressures and the impact of agricultural and forestry regimes. There is some risk of flooding but these issues are being addressed by the property managers.

9 - Le ville hanno mantenuto la loro integrità e sono ben conservate, all'interno di un contesto territoriale che ha subito diverse modifiche e per questo è stato escluso dal perimetro del sito. Diverse parti della proprietà sono state esposte a pressioni di sviluppo e all'impatto dei regimi agricoli e forestali. C'è qualche rischio di allagamento, ma questi problemi vengono affrontati dai gestori della proprietà.

**10 - When applied to an urban area, authenticity includes a consideration of the urban structure,** the form of the individual buildings that make up the townscape, the use of traditional building materials and techniques, and the functions of the buildings. In these terms Vicenza as a whole has preserved its authentic character, especially in relation to *la città di Palladio*. The form of Palladio's buildings is documented in his *Quattro Libri dell'architettura* (1570) and it has changed relatively little since they were constructed in the 16th century.

10 - Quando applicata ad un'area urbana, l'autenticità comprende una considerazione della struttura urbana, della forma dei singoli edifici che compongono il paesaggio urbano, dell'uso di materiali e tecniche edilizie tradizionali e delle funzioni degli edifici. In questi termini Vicenza nel suo insieme ha conservato il suo carattere autentico, soprattutto in relazione alla città di Palladio. La forma degli edifici del Palladio è documentata nei suoi *Quattro Libri dell'architettura* (1570) ed è cambiata relativamente poco da quando furono costruiti nel XVI secolo.

**11 - The function of many of the palaces in Vicenza has changed from domestic to commercial**, with consequent internal changes. The urban fabric of the city has undergone remarkably little change, and still retains the historic townscape known from early engravings. The authenticity of the villas is also high. Detailed archival, technical and scientific studies have aimed at identifying the original forms of the villas.

11 - La funzione di molti dei palazzi vicentini è cambiata da domestica a commerciale, con conseguenti modifiche interne. Il tessuto urbano della città ha subito pochissime modifiche e conserva ancora il paesaggio urbano storico noto dalle prime incisioni. Anche l'autenticità delle ville è alta. Approfonditi studi archivistici, tecnici e scientifici hanno mirato a individuare le forme originarie delle ville.

**12 - The protection of the site is guaranteed by several legal measures of protection.** The Palladian buildings in Vicenza and the Palladian Villas listed in the property are all protected under the Decreto Legislativo 42/2004, Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio: a safeguarding measure which ensures any activity on the site must be authorized by the relevant *Soprintendenza* (local office of the Ministry for Cultural Heritage and Activities).

12 - La tutela del sito è garantita da diverse misure legali di tutela. Gli edifici palladiani di Vicenza e le Ville Palladiane presenti nella proprietà sono tutti tutelati dal Decreto Legislativo 42/2004, Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio: una misura di salvaguardia che assicuri qualsiasi attività nel sito deve essere autorizzata dalla Soprintendenza competente ( ufficio locale del Ministero per i Beni e le Attività Culturali).

**13 - Special protection plans applied to all the buildings ensure careful preservation**, according to the theoretical principles of restoration works. The urban planning tool for the city of Vicenza has defined some special measures for the preservation of the twenty-three Palladian buildings located in the historic centre. The site Management Plan was developed by several public and private institutions.

13 - Speciali piani di protezione applicati a tutti gli edifici assicurano un'accurata conservazione, secondo i principi teorici delle opere di restauro. Lo strumento urbanistico per la città di Vicenza ha definito alcuni interventi speciali per la conservazione dei ventitré edifici palladiani situati nel centro storico. Il Piano di Gestione del sito è stato sviluppato da diverse istituzioni pubbliche e private.

**14 - The UNESCO office, set up inside the Municipality of Vicenza, takes care** of technical and administrative aspects and is charged with the monitoring of the site Management Plan. Given the site's complexity, the general coordination is shared between the Ministry of Culture and the Veneto Region, while the Province of Vicenza coordinates provinces and municipalities. The coordination system aims to overcome the fragmentation of initiatives, fostering synergetic relationships between institutions.

14 - L'Ufficio UNESCO, istituito all'interno del Comune di Vicenza, si occupa degli aspetti tecnico-amministrativi ed è incaricato del monitoraggio del Piano di Gestione del sito. Data la complessità del sito, il coordinamento generale è condiviso tra Ministero della Cultura e Regione Veneto, mentre la Provincia di Vicenza coordina province e comuni. Il sistema di coordinamento mira a superare la frammentazione delle iniziative, favorendo relazioni sinergiche tra le istituzioni.

**15 - The principal aims of the Management Plan are to recover and revitalize the** urban image, characterized by a strong Palladian mark, through the definition of intervention priorities inside the historical centre and the buffer zone, to restore and preserve the villas and the surrounding open spaces, and to define a study for identifications of buffer zones around the villas. It encourages the growth of awareness of heritage value in the local population by means of spreading knowledge and allowing participation in the choices and the management of the heritage.

15 - Le finalità principali del Piano di Gestione sono il recupero e la rivitalizzazione dell'immagine urbana, caratterizzata da una forte impronta palladiana, attraverso la definizione di priorità di intervento all'interno del centro storico e della buffer zone, di restaurare e preservare le ville e l'area aperta circostante spazi, e definire uno studio per l'identificazione delle zone cuscinetto intorno alle ville. Favorisce la crescita della consapevolezza del valore del patrimonio nella

popolazione locale attraverso la diffusione della conoscenza e consentendo la partecipazione alle scelte e alla gestione del patrimonio.

**16 - [Eighteen Renaissance villas](#) by the architect **Andrea Palladio** survive today in the **Veneto** area around Venice, Italy. Many of them are open to the public. They are visited each year by thousands of architects, art historians, tourists and others who want to admire their beauty, feel closer to history and better understand the foundations of the modern world. Palladio's Villas revolutionized Western architecture in the 17th and 18th centuries, produced the school of Southern architecture in the 19th century, and changed the way homes look in our contemporary world.**

16 - Diciotto ville rinascimentali dell'architetto Andrea Palladio sopravvivono oggi nel Veneto intorno a Venezia, Italia. Molti di loro sono aperti al pubblico. Sono visitati ogni anno da migliaia di architetti, storici dell'arte, turisti e altri che vogliono ammirarne la bellezza, sentirsi più vicini alla storia e comprendere meglio le basi del mondo moderno. Le ville del Palladio hanno rivoluzionato l'architettura occidentale nel XVII e XVIII secolo, hanno prodotto la scuola di architettura meridionale nel XIX secolo e hanno cambiato l'aspetto delle case nel nostro mondo contemporaneo.

**17 – Palladio's villas represent Palladio's response to the unique needs of his contemporary world. In the villas Palladio re-worked what he perceived to be timeless and universal principles newly re-discovered from the past. Fortuitously, the needs of his time have remained needs of the modern world. As a result, Palladio's architectural insights and solutions remain vital and relevant.**

17 – Le ville del Palladio rappresentano la risposta di Palladio alle esigenze uniche del suo mondo contemporaneo. Nelle ville Palladio rielaborò quelli che percepiva come principi senza tempo e universali riscoperti dal passato. Per fortuna, i bisogni del suo tempo sono rimasti bisogni del mondo moderno. Di conseguenza, le intuizioni e le soluzioni architettoniche di Palladio rimangono vitali e rilevanti.

**18 - About 500 years ago, in the twilight of the period we call the Renaissance**, there began to appear near the coast of the Northern Adriatic around the present city of Venice, Italy, a group of country houses unlike any homes ever seen before. They were all within a radius of about 50 miles, and they were all the work of a single architect. Toward the end of his career, that architect used the new technology of movable type -- then about 100 years old -- to produce a four-volume illustrated catalog of his work with a commentary on his principles and methods.

18 - Circa 500 anni fa, nel crepuscolo del periodo che chiamiamo Rinascimento, iniziò ad apparire vicino alla costa dell'Adriatico settentrionale intorno all'attuale città di Venezia, in Italia, un gruppo di case di campagna diverso da qualsiasi casa mai vista prima. Erano tutti entro un raggio di circa 50 miglia ed erano tutti opera di un unico architetto. Verso la fine della sua carriera, quell'architetto utilizzò la nuova tecnologia dei caratteri mobili - allora vecchia di circa 100 anni - per produrre un catalogo illustrato in quattro volumi del suo lavoro con un commento sui suoi principi e metodi.

**19 - Andrea Palladio's personal history would seem beyond the imagination of even Horatio Alger.** Beginning as a 13-year-old apprentice to a stonemason, he grew up to become the sought-after companion of aristocrats and intelligentsia, as well as the political, military and business leaders, of his day -- the dominant figure in his field, not just in his own lifetime, not just in the lifetime of those who knew him, but now -- more than 400 years later.

What can explain this? It seems to me that there's only one possible explanation, namely, that he did just what he set out to do.

19 - La storia personale di Andrea Palladio sembrerebbe oltre l'immaginazione anche di Horatio Alger. A partire da 13 anni come apprendista presso uno scalpellino, è cresciuto fino a diventare il ricercato compagno di aristocratici e intellettuali, nonché i leader politici, militari e d'affari, del suo tempo - la figura dominante nel suo campo, non solo nella sua stessa vita, non solo nella vita di coloro che lo conoscevano, ma ora - più di 400 anni dopo. Cosa può spiegare questo? Mi sembra che ci sia solo una spiegazione possibile, vale a dire che ha fatto proprio quello che si era prefissato di fare.

**20 - Let us begin by looking at the needs of his time. In Palladio's time Venice was not just a city.** It was the center of a vast empire with military and commercial enclaves all around the Adriatic and Eastern Mediterranean. In fact, at its height, Venice was one of the greatest military and commercial powers on earth. In population, four times the size of Rome and London combined. Venice's power came from the fact that its forces stood astride both of the great East-West trade routes of the day: the Northern or land route to Asia and the Orient, and the Southern or sea route.

20 - Cominciamo col guardare ai bisogni del suo tempo. Ai tempi di Palladio Venezia non era solo una città. Era il centro di un vasto impero con enclavi militari e commerciali in tutto l'Adriatico e nel Mediterraneo orientale. Infatti, al suo apice, Venezia era una delle più grandi potenze militari e commerciali della terra. Nella popolazione, quattro volte le dimensioni di Roma e Londra messe insieme. Il potere di Venezia derivava dal fatto che le sue forze stavano a cavallo di entrambe le grandi rotte commerciali Est-Ovest dell'epoca: la rotta settentrionale o terrestre verso l'Asia e l'Oriente, e la rotta meridionale o marittima.

**21 - Venice rose to power in the 1100s by developing an advanced system for constructing war galleys.** In fact, Venice originally was entirely a sea power. Based on a group of small islands in an Adriatic lagoon several miles from the mainland, the mighty Venice had no land at all on the Italian mainland until the mid 1300s. Military expansion on the Italian mainland then continued until the early 1500s. By then three dramatic events had set in motion a land rush for the vast undeveloped areas of the European mainland west of Venice.

21 - Venezia salì al potere nel 1100 sviluppando un sistema avanzato per la costruzione di galee da guerra. In effetti, Venezia in origine era interamente una potenza marittima. Basata su un gruppo di piccole isole in una laguna adriatica a diverse miglia dalla terraferma, la potente Venezia non aveva alcuna terra sulla terraferma italiana fino alla metà del 1300. L'espansione militare sulla terraferma italiana proseguì poi fino ai primi anni del 1500. A quel punto tre drammatici eventi avevano messo in moto una corsa alla terra per le vaste aree non sviluppate della terraferma europea a ovest di Venezia.

**22 - Fortunately, after hundreds of years of fighting, peace had broken out on the mainland.** The mainland areas near Venice finally had the security necessary for large-scale agriculture and for transporting those harvests to the population centers. There was also a new crop to plant -- corn from the New World. (Remember that Columbus' voyage -- that crippling event for Venice -- was a current event, only about 50 years earlier).

22 - Fortunatamente, dopo centinaia di anni di combattimenti, sulla terraferma era scoppiata la pace. Le zone di terraferma vicino a Venezia avevano finalmente la sicurezza necessaria per l'agricoltura su larga scala e per il trasporto di quei raccolti nei centri abitati. C'era anche un nuovo raccolto da piantare: il mais del Nuovo Mondo. (Ricordate che il viaggio di Colombo - quell'evento paralizzante per Venezia - era un evento attuale, solo circa 50 anni prima).

**23 - At the same time, to pull these elements together, there was a class of entrepreneurs** with the capital to clear the fields, drain the swamps, organize the farm centers. These were the noble families of Venice. They had amassed their fortunes in foreign trade, in shipping, and -- surprisingly for a sea-going class -- in agriculture: Huge plantations in Crete, in Cyprus, and elsewhere through their overseas empire. Now they could put their capital and their overseas agricultural experience to work close to home.

23 - Allo stesso tempo, a mettere insieme questi elementi, c'era una classe di imprenditori con il capitale a sgomberare i campi, bonificare le paludi, organizzare i centri agricoli. Queste erano le famiglie nobili di Venezia. Avevano accumulato le loro fortune nel commercio estero, nel trasporto marittimo e, sorprendentemente per una classe di marinai, nell'agricoltura: enormi piantagioni a Creta, a Cipro e altrove attraverso il loro impero d'oltremare. Ora potevano mettere il loro capitale e la loro esperienza agricola all'estero per lavorare vicino a casa.

**24 - But where were these noble families to stay in the countryside? Mud huts wouldn't suit.** They needed a magnificent home, something that reflected their own magnificence and virtue. But it wouldn't do just to build a Venetian palace out here in the countryside. That sort of building wouldn't be functional -- suited to the business of supervising a large agricultural establishment, or storing the grain and wine produced.

24 - Ma dove stavano queste famiglie nobili in campagna? Le capanne di fango non sarebbero adatte. Avevano bisogno di una casa magnifica, qualcosa che riflettesse la loro magnificenza e virtù. Ma non basterebbe costruire un palazzo veneziano qui in campagna. Quel tipo di edificio non sarebbe funzionale, adatto all'attività di supervisione di un grande stabilimento agricolo o alla conservazione del grano e del vino prodotti.

**25 - Something entirely new was needed. Something magnificent, but inexpensive.** Something comfortable, restful, yet at the same time functional as the center of activity for dozens of farm workers. Fortunately, a certain stone mason in Vicenza -- about 60 kilometers from Venice -- was waiting with the answer. Moreover, it turned out that the problem posed was not unique to Venice.

25 - Era necessario qualcosa di completamente nuovo. Qualcosa di magnifico, ma poco costoso. Qualcosa di comodo, riposante, ma allo stesso tempo funzionale come centro di attività per decine di contadini. Per fortuna un certo scalpellino di Vicenza, a circa 60 chilometri da Venezia, aspettava con la risposta. Inoltre, si è scoperto che il problema posto non era esclusivo di Venezia.

**26 - Drawing upon his own insights and observations, upon the re-discovered treatise** of the Roman writer Vitruvius and the writings of Alberti and Serlio, and (to a lesser degree) upon the works of elders such as Raphael, Falconetto, Sanmicheli and Sansovino, Palladio's devised a solution with three principal elements: Dramatic exterior motifs. Economical materials. Internal harmony and balance.

26 - Attingendo alle proprie intuizioni e osservazioni, al ritrovato trattato dello scrittore romano Vitruvio e agli scritti dell'Alberti e del Serlio, e (in misura minore) alle opere di anziani quali Raffaello, Falconetto, Sanmicheli e Sansovino, Palladio escogitò una soluzione con tre elementi principali: Motivi esterni drammatici. Materiali economici. Armonia ed equilibrio interni.

**27 - As you know, the palaces of Venice itself are built of stone brought from distant** mainland quarries. The stone was then usually clad in marble from Istria or beyond. But because Palladio had achieved his visual impact through his design motifs, he could build his villas of brick instead of stone, and clad them in stucco instead of marble. Surprised? Yes, you probably thought these magnificent villas we've been seeing were built of granite. But now you know their nasty secret: brick. Brick and stucco.

27 - Come sapete, i palazzi della stessa Venezia sono costruiti con pietre portate da lontane cave della terraferma. La pietra era quindi solitamente rivestita di marmo d'Istria o oltre. Ma poiché Palladio aveva ottenuto il suo impatto visivo attraverso i suoi motivi di design, poteva costruire le sue ville in mattoni anziché in pietra e rivestirle di stucco anziché di marmo. Sorpreso? Sì, probabilmente hai pensato che queste magnifiche ville che abbiamo visto fossero costruite in granito. Ma ora conosci il loro brutto segreto: il mattone. Mattoni e stucco.

**28 - Even the ornate capitals hold a secret: terra cotta. At least on the sunny south side;** on the north facade the capitals might be stone because of the weather. Terra cotta! Can you believe those [capitals](#) are like 450-year-old flower pots? The architraves supporting these mighty pediments? Wood! Wood covered with straw lathing and then stucco.

28 - Anche i capitelli decorati custodiscono un segreto: la terracotta. Almeno sul soleggiato versante sud; sulla facciata nord i capitelli potrebbero essere in pietra a causa del tempo. terracotta! Riesci a credere che quei capitelli siano come vasi di fiori di 450 anni fa? Gli architravi che sorreggono questi possenti frontoni? Legna! Legno rivestito con listelli di paglia e poi stucco.

**29 - Now let's move inside. If you've visited inside any of the palaces of Venice itself,** you may have noticed that the walls are bare although the cornices and ceilings may be magnificently decorated. The missing element today is the tapestries. In the 16th century the palace walls were covered in magnificent tapestries -- both for their beauty and for their insulating qualities in the winter.

29 - Adesso spostiamoci dentro. Se hai visitato uno dei palazzi della stessa Venezia, potresti aver notato che le pareti sono spoglie sebbene le cornici e i soffitti possano essere magnificamente decorati. L'elemento mancante oggi sono gli arazzi. Nel XVI secolo le pareti del palazzo furono ricoperte da magnifici arazzi, sia per la loro bellezza che per le loro qualità isolanti durante l'inverno.

**30 - Now, since the villas out in the countryside were only for use in the summer farming season,** the insulating qualities were not needed for warmth. So, if the walls could be decorated some other way, the huge cost of tapestries could be eliminated entirely. [Frescos](#) were the answer. Did you ever for a minute imagine that the magnificent frescos of the villas were a cost-cutting device?

30 - Ora, poiché le ville in campagna erano adibite solo alla stagione agricola estiva, le qualità isolanti non erano necessarie per riscaldarsi. Quindi, se le pareti potessero essere decorate in altro modo, l'enorme costo degli arazzi potrebbe essere completamente eliminato. Gli affreschi erano la risposta. Hai mai immaginato per un minuto che i magnifici affreschi delle ville fossero un espediente per tagliare i costi?

**31 - This brings me to the last, the least understood, and the most evanescent element** of Palladio's solution: Palladio's interior harmony and balance. It's the difference between Palladio himself and Palladianism. His exterior motifs -- innovative as they are -- can be copied.

31 - Questo mi porta all'ultimo, meno compreso e più evanescente elemento della soluzione palladiana: l'armonia e l'equilibrio interiore di Palladio. È la differenza tra lo stesso Palladio e il Palladianesimo. I suoi motivi esterni, innovativi come sono, possono essere copiati.

**32 - Andrea di Pietro della Gondola, known to history as "Palladio," was born in 1508** in Padua, a mainland possession of the island-based Republic of Venice. Apprenticed to a stonemason in Padua when he was 13 years old, Andrea broke his contract after only 18 months and fled to the nearby town of Vicenza. In Vicenza he became an assistant in the leading workshop of stonemasons and masons.

32 - Andrea di Pietro della Gondola, noto alla storia come "Palladio", nacque nel 1508 a Padova, possedimento continentale dell'isola della Repubblica di Venezia. Apprendista presso uno scalpellino a Padova all'età di 13 anni, Andrea ruppe il contratto dopo soli 18 mesi e fuggì nella vicina Vicenza. A Vicenza divenne assistente nella principale bottega di scalpellini e scalpellini.

**33 - Andrea Palladio's presumably settled life was transformed in 1537, when he was 30** years old. At that time he was engaged by Gian Giorgio Trissino, one of the period's leading scholars, to assist in executing new additions which Trissino had designed for his own villa at Cricoli just outside Vicenza. The association affected Andrea in at least three ways.

33 - La vita presumibilmente stanziale di Andrea Palladio si trasformò nel 1537, all'età di 30 anni. In quel periodo fu incaricato da Gian Giorgio Trissino, uno dei massimi studiosi dell'epoca, di collaborare all'esecuzione delle nuove aggiunte che Trissino aveva progettato per la propria villa a Cricoli, alle porte di Vicenza. L'associazione ha colpito Andrea in almeno tre modi.

**34 - By 1538, probably aided by Trissino's influence, Palladio and his workshop** had begun construction of Villa Godi, the first of a series of country villas and urban palaces designed by Palladio in the following years for patrons among the provincial nobility of Vicenza. A decade later Palladio began receiving commissions for country villas from prominent and wealthy leaders of the nobility of Venice itself, such as Daniele and Marc'Antonio Barbaro and Giorgio Cornaro.

34 - Nel 1538, probabilmente aiutato dall'influenza di Trissino, Palladio e la sua bottega avevano avviato la costruzione di Villa Godi, la prima di una serie di ville di campagna e palazzi urbani progettati da Palladio negli anni successivi per i mecenati della nobiltà provinciale vicentina. Un

decennio dopo Palladio iniziò a ricevere incarichi per ville di campagna da importanti e facoltosi capi della nobiltà veneziana stessa, come Daniele e Marc'Antonio Barbaro e Giorgio Cornaro.

**35 - Palladio was an accomplished user of the new technology of movable type, then** only about one hundred years old. His first book was a guide to the classical ruins of Rome, prompted presumably by his own frustrations in attempting to locate various monuments during his visits to that city. He also published, with his sons, a new translation of Caesar's Commentaries and contributed illustrations to Daniele Barbaro's annotated edition of Vitruvius' treatise on classical architecture.

35 - Il Palladio era un abile utilizzatore della nuova tecnologia dei caratteri mobili, allora solo un centinaio d'anni. Il suo primo libro era una guida alle rovine classiche di Roma, spinto presumibilmente dalle sue stesse frustrazioni nel tentativo di individuare vari monumenti durante le sue visite a quella città. Pubblicò anche, con i figli, una nuova traduzione dei Commentari di Cesare e contribuì con illustrazioni all'edizione commentata di Daniele Barbaro del trattato di Vitruvio sull'architettura classica.

**36 - His economical materials can be duplicated,** even improved. (Thank God Palladio didn't know about styrofoam!) But Palladio's balance and harmony seem to live only in his 18 surviving villas of the Veneto.

36 - I suoi materiali economici possono essere duplicati, persino migliorati. (Grazie a Dio Palladio non conosceva il polistirolo!) Ma l'equilibrio e l'armonia di Palladio sembrano vivere solo nelle sue 18 ville sopravvissute del Veneto.